

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО

д.ф.н. Ромм М. В.

“ ____ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык для академических целей

Образовательная программа: 45.04.01 Филология, магистерская программа: Прикладная коммуникативистика

Курс: 2, семестр : 3

Факультет гуманитарного образования,

		Семестр
№	Вид деятельности	3
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	2
2	Всего часов	72
3	Всего занятий в контактной форме, час.	33
4	Лекции, час.	0
5	Практические занятия, час.	26
6	Лабораторные занятия, час.	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	16
8	Аттестация, час.	2
9	Консультации, час.	5
10	Самостоятельная работа, час.	39
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)	контр.
12	Вид аттестации	Э

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 45.04.01 Филология

ФГОС введен в действие приказом №1299 от 03.11.2015 г. , дата утверждения: 24.11.2015 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, вариативная, по выбору студента

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 45.04.01 Филология

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

ИЯ ГФ, протокол заседания кафедры №6/1 от 20.06.2017

Утверждена на совете факультета гуманитарного образования, протокол № 6 от 21.06.2017

Программу разработал:

доцент, к.фил.н. Соснина А. А.

Заведующий кафедрой:

доцент, к.п.н. Мелехина Е. А.

Ответственный за образовательную программу:

заведующий кафедрой Мандрикова Г. М.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; в части следующих результатов обучения:	
з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
Компетенция ФГОС: ПК.10 способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля; в части следующих результатов обучения:	
з1/Прк. знать механизмы и принципы текстообразования, стилообразования и жанрообразования	
у1/Прк. уметь создавать, трансформировать, анализировать и интерпретировать тексты разных типов, стилей и жанров	

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
Иностранный язык для академических целей	
ОПК.1.з1/НИ знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
1.иноязычную терминологию в сфере профессиональной коммуникации	Практические занятия; Самостоятельная работа
2.Переводить научные статьи с русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у1/НИ уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
3.Требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике	Практические занятия; Самостоятельная работа
4.читать и извлекать необходимую информацию из оригинальных источников по теме научной специальности	Практические занятия; Самостоятельная работа
5.Адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа
6.Обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у2/НИ уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
7.О роли и месте иностранного языка в своей научной и профессиональной деятельности	Практические занятия; Самостоятельная работа
8.Критически осмысливать факты и разные точки зрения	Практические занятия; Самостоятельная работа
9.О связи курса с другими дисциплинами образовательной программы	Практические занятия; Самостоятельная работа
10.Грамматические правила и конструкции необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований	Практические занятия; Самостоятельная работа
11.Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения	Практические занятия; Самостоятельная работа
12.Использовать этикетные формы научно-профессионального общения	Практические занятия; Самостоятельная работа

13.Осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (делать доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол)	Практические занятия; Самостоятельная работа
14.использования презентационных технологий для представления информации	Практические занятия; Самостоятельная работа
15.об обязательных для изучения темах	Практические занятия; Самостоятельная работа
16.Написания заявок на участие в научных конференциях и на получение грантов в международные научные фонды	Практические занятия; Самостоятельная работа
ПК.10.з1/Прк знать механизмы и принципы текстообразования, стилообразования и жанрообразования	
17.Стилистические особенности построения научных текстов	Практические занятия; Самостоятельная работа
ПК.10.у1/Прк уметь создавать, трансформировать, анализировать и интерпретировать тексты разных типов, стилей и жанров	
18.Оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации	Практические занятия; Самостоятельная работа

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 3				
Дидактическая единица: Академическое письмо и обмен научной информацией				
1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	4	6	10, 15, 17, 18, 2, 3, 7, 8, 9	Совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения под руководством преподавателя; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка.
2. Обмен научной информацией и научное общение	4	6	1, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 2, 3, 5, 7, 8, 9	Совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения под руководством преподавателя; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка.

3. Научно-исследовательская работа (характеристика основных параметров исследования)	4	8	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 3, 4, 5, 6, 7, 9	Совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения под руководством преподавателя; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка.
4. Аннотирование и реферирование научных текстов	4	6	1, 10, 15, 17, 18, 2, 3, 5, 6, 8	Совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения под руководством преподавателя; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка.

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 3				
1	Подготовка к выполнению контрольной работы	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	5	1
: Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева ; Финансовый ун-т при Правительстве РФ. - Москва, 2016. - 209 с. - Кн. доступна в электрон. библ. системе biblio-online.ru.				

2	Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу магистрантов, призвана решать следующие задачи: " совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя; " приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке; " развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка; " развитие умений самостоятельной учебной работы в библиотеке, в том числе электронной) " развитие умений самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях); " индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	20	2
: Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking : [textbook] / Ken Beatty. - Montreal, 2012. - 200 p. : ill.. - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник. Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking [Электронный ресурс] : [textbook] / Ken Beatty. - [Montreal], 2012. - 3 электрон. опт. диска (Audio CD). - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник.				
3	Самостоятельная работа магистрантов заключается в том, что они: - выполняют задания по подготовке к практическим занятиям (Модуль 1 'Грамматические и лексико-грамматические особенности перевода научной литературы'); - читают, переводят, а также составляют глоссарий учебных текстов, подлежащих изучению на практических занятиях; - выполняют задания по развитию навыков устной коммуникации научной направленности в монологической и диалогической форме - доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол (Модуль 2 - 'Обмен научной информацией и научное общение (международные конференции, научная корреспонденция и т.д.)' и Модуль 3 'Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)'); - читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке (Модуль 4 'Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме)	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	6	1

: Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking : [textbook] / Ken Beatty. - Montreal, 2012. - 200 p. : ill.. - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник. Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking [Электронный ресурс] : [textbook] / Ken Beatty. - [Montreal], 2012. - 3 электрон. опт. диска (Audio CD). - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник.

4	Содержание зачета: 1. Написание эссе 2. Научная презентация на иностранном языке. 3. Собеседование по изученному материалу	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	8	1
---	---	--	---	---

: Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева ; Финансовый ун-т при Правительстве РФ. - Москва, 2016. - 209 с. - Кн. доступна в электрон. библиотечной системе biblio-online.ru.

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	e-mail; Среда электронного обучения НГТУ
Консультирование	e-mail; Среда электронного обучения НГТУ
Контроль	e-mail; Среда электронного обучения НГТУ
Размещение учебных материалов	Среда электронного обучения НГТУ

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм	Коды формируемых компетенций
1	Дискуссия	ОПК.1;
Формируемые умения: з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности		
Краткое описание применения: Метод групповых дискуссий. Сочетает отдельные свойства и функции тестов и деловых игр. Суть метода заключается в том, что многим испытуемым дается одинаковое задание, которое они выполняют сначала индивидуально, а затем в процессе группового обсуждения приходят к общему решению.		
2	Лекция в форме дискуссии	
Краткое описание применения: Интерактивная лекция, представляющая собой вводимую дискуссию, демонстрацию слайдов, мозговой штурм, что позволяет вовлечь в процесс наибольшее количество обучающихся.		

3	Проблемный метод	ОПК.1;
Формируемые умения: у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности		
Краткое описание применения: Метод проблемного обучения. Суть метода заключается в осознании и формулирование проблемы, наблюдении и сборе фактов, аргументации и приведения в порядок обнаруженных фактов, проверке правильности выдвинутых гипотез.		

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS.

Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 3		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	21	42
<i>Практические занятия:</i>	16	33
<i>Контрольные работы:</i>	3	5
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Зачет:</i>	10	20
<i>Экзамен:</i>	20	40

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля	
		Контр. раб.	Экзамен
ОПК.1	з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	+	+
	у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	+	+
	у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	+	+
ПК.10	з1/Прк. знать механизмы и принципы текстообразования, стилообразования и жанрообразования	+	+
	у1/Прк. уметь создавать, трансформировать, анализировать и интерпретировать тексты разных типов, стилей и жанров	+	+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Williams J. LEAP Advanced: Reading and writing : [student's book] / Julia Williams. - Montreal, 2013. - 216 p. : ill. - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: чтение и письмо : учебник.
2. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке [Электронный ресурс] / С.Н. Гаранин. - М.: МГАВТ, 2015. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522529> - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522529> - Загл. с экрана.
3. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 223 с.: 60х90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-005065-2 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=252490> - Загл. с экрана.
4. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : учебное пособие / [Н. И. Шахова и др.]. - Москва, 2014. - 355, [1] с. : табл.

Дополнительная литература

1. Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking [Электронный ресурс] : advanced / Ken Beatty. - [Montreal], 2013. - 1 электрон. опт. диск (DVD-Video). - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : продвинутый уровень.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking : [textbook] / Ken Beatty. - Montreal, 2012. - 200 p. : ill. - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник.
2. Beatty K. LEAP (Learning English for Academic Purposes): Listening and speaking [Электронный ресурс] : [textbook] / Ken Beatty. - [Montreal], 2012. - 3 электрон. опт. диска (Audio CD). - Пер. загл.: Изучение английского для академических целей: прослушивание и устная речь : учебник.
3. Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева ; Финансовый ун-т при Правительстве РФ. - Москва, 2016. - 209 с. - Кн. доступна в электрон. библиотечной системе biblio-online.ru.

8.2 Специализированное программное обеспечение

- 1 Microsoft Office
- 2 Microsoft Windows

9. Материально-техническое обеспечение

Специальное оборудование

№	Наименование	Назначение
1	Экран настенный DRAPER	Демонстрация учебных фильмов и программ, презентаций
2	DVD- рекордер Panasonic DMR-ES35V	Демонстрация учебных фильмов и программ, презентаций
3	Ноутбук DELL Vostro 500 в комплекте	Выполнение онлайн упражнений, работа с учебными программами
4	Ноутбук Asus A8Sr T5450	Выполнение онлайн упражнений, работа с учебными программами
5	Персональный компьютер CPU Intel Core 2Duo E6550	Выполнение онлайн упражнений, работа с учебными программами
6	Музыкальный центр Panasonic VK660	Прослушивание аудиофайлов, выполнение аудирования

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО
д.ф.н., профессор М.В. Ромм
“ ” _____г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык для академических целей

Образовательная программа: 45.04.01 Филология, магистерская программа: Прикладная коммуникативистика

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Иностранный язык для академических целей приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности и компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.1/НИ готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Аннотирование и реферирование научных текстов Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы Научно-исследовательская работа (характеристика основных параметров исследования) Обмен научной информацией и научное общение	Контрольная работа	Экзамен
ОПК.1/НИ	у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Аннотирование и реферирование научных текстов Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы Научно-исследовательская работа (характеристика основных параметров исследования) Обмен научной информацией и научное общение	Контрольная работа	Экзамен
ОПК.1/НИ	у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	Аннотирование и реферирование научных текстов Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы Научно-исследовательская работа (характеристика основных параметров исследования) Обмен научной информацией и научное общение	Контрольная работа	Экзамен
ПК.10/Прк способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированной и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов	з1/Прк. знать механизмы и принципы текстообразования, стилообразования и жанрообразования	Аннотирование и реферирование научных текстов Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы Научно-исследовательская работа (характеристика основных параметров исследования) Обмен научной информацией и научное общение	Контрольная работа	Экзамен

текстов официально- делового, публицистическог о и художественного стиля				
ПК.10/Прк	у1/Прк. уметь создавать, трансформировать, анализировать и интерпретировать тексты разных типов, стилей и жанров	Аннотирование и реферирование научных текстов Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	Контрольная работа	Экзамен

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 3 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций ОПК.1/НИ, ПК.10/Прк.

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 3 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.1/НИ, ПК.10/Прк, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований,

работа выполнена фрагментарно, студент не демонстрирует понимания проблемы, не владеет научной лексикой и стилем. большинство текста содержит существенные ошибки.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, но присутствуют не все структурные элементы работы, научная терминология используется мало либо некорректно, допущено множество ошибок.

Базовый. Уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, основные структурные части работы присутствуют, студент демонстрирует понимание темы, хотя не может осветить некоторые детали, возможно, присутствуют отдельные ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, студент грамотно строит фразы, активно использует научную лексику, тема изложена логично и последовательно с соблюдением всех формальных требований.

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык для академических целей», 3 семестр

1. Методика оценки

Часть экзамена проводится в устной, часть в письменной форме. Все билеты формируются по одинаковому принципу и содержат два задания: 1. Render the Russian article in English. 2. Do the two-way translation. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФГО

Билет № 1

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык для академических целей»

1. Render the Russian article in English.
2. Do the two-way translation.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ должность, ФИО
(подпись)

(дата)

2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и/или бытового общения, понять содержание текста или адекватно реагировать в предложенных речевых ситуациях., оценка составляет от 0 до 19 баллов.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, оценка составляет от 20 до 28 баллов.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне при достаточно высокой степени владения им всеми формами устной и письменной иноязычной речи, в процессе которой студент допускает небольшое количество лексических,

грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. В случае отличного владения одними видами речевых умений (например, устной речью и пониманием со слуха) при более слабом развитии остальных (например, понимания при чтении сложных неадаптированных специальных текстов), оценка составляет от 29 до 34 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на продвинутом уровне случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексикограмматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня оценка составляет 35 до 40 баллов.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Балльно-рейтинговая система в соответствии с рабочей программой.

Оцениваемая работа в семестре	Наименование	Максимальный балл	Максимальный балл за КТ/КР	Минимальный балл*	Не оценивается	Есть контролируемые материалы	
Практика		33		16	☐	☐	
Контрольные работы		5		3	☐	☒	
Экзамен		40		20	☐	☒	
Подготовка к занятиям		42		21	☐	☐	
Дополнительная учебная деятельность					☒	☐	
		20		10	☐	☒	

Соответствие традиционной шкалы оценки и 15-балльной шкалы ECTS

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	уровне (4-)	Традиционная
«Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	98-100	A+	ОТЛИЧНО	зачтено
	93-97	A		
	90-92	A-		
	87-89	B+		

«Очень хорошо» – работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	83-86	B	хорошо	удовлетворительно	зачтено
	80-82	B-			
«Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+			
	73-76	C			
	70-72	C-			
«Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	67-69	D+	удовлетворительно		
	63-66	D			
	60-62	D-			
«Посредственно» – работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E			
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	незачтено	

«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		
---	------	---	--	--

4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык для академических целей»

Задания во всех билетах одинаковы, различаются только тексты и фразы для перевода и реферирования:

1. Render the Russian article in English.

2. Do the two-way translation.

Пример экзаменационного билета:

1. Render the Russian article in English.

Американец Н. Смит в своей книге «Русские» рассказывает: «Запад не может иметь ничего похожего на водку и на то, как пьют её русские. Так же как и коррупция-водка в жизни русских неизбежная смазка человеческих отношений и механизма ухода от действительности. При одном только упоминании о ней у русского человека начинается слюноотделение. Откупоренная бутылка должна быть опустошена. Поставить её недопитой на стол- идея, которая смешит русских. Гостю, который медлит или пьёт маленькими глотками, вместо того, чтобы переворачивать стопку «вверх дном», говорят, что он обижает хозяина. Иностранец не может прожить в России сколько-нибудь долгое время без угрозы получить из-за водки болезнь печени. За три года пребывания в России я выпил больше алкоголя, чем за всю остальную жизнь» [15, с.68].

Данный взгляд американца -- критический, но имеющий под собой основания. Другое дело, что американец и не попытался осознать этот феномен или хотя бы не говорить обо всех русских в одинаково оскорбительном тоне как о горьких пьяницах. Из конкретного эпизода, произошедшего именно с ним, он делает слишком широкие обобщения.

Полемика вокруг утверждения, согласно которому русским присуща неудержимая страсть к алкоголю, обычно основывается на двух источниках данных: с одной стороны, статистика потребления спиртных напитков, а с другой - рассказы очевидцев-современников и путешественников-иностранцев (как в случае с Н. Смитом), которые не обязательно совпадают с тем, что говорит статистика. В то время как последняя демонстрирует достаточно низкий уровень ежегодного потребления алкоголя на душу населения, в рассказах путешественников мы находим описания массового пьянства.

Если судить по этим описаниям, среди всех европейских народов больше всего склонны потреблять алкоголь именно русские. По мнению чужеземцев, пьянство испокон веков было характерной особенностью этого народа. Еще в 17 веке Петр Петрей де-Эрлезунда (Petr Petrej de Erlezunda), посланник шведского короля, писал: « . . . тому, кто не пьет без удержки, не место среди русских. Поэтому-то они и говоря о тех, кто не ест и не пьет на празднестве: ты не пьешь, ты не ешь, значит, ты не хочешь оказать мне честь. И русские сильно не довольны теми, кто пьет менее, чем им бы хотелось. Зато если человек пьет столько, сколько ему наливают, они принимают его радушно и относятся, как к лучшему другу» [9, с.86]. По мнению цивилизованного и образованного европейца алкоголь для некоторых был единственным развлечением, вернее средством расслабиться, «ибо низшим слоям населения этой страны чужда животворная и побуждающая движущая сила, коей является самолюбие, они не желают возвыситься и разбогатеть, дабы множить свои удовольствия, их жизнь как нигде однообразна, потребности - скудные, привычки - закоснелые» [9, с.87].

В 1839 году Астольф де Кюстин (Astolphe de Custine) писал: «Самое большое удовольствие этому народу доставляет пьянство, иначе говоря - забвение. Бедные люди! Им

нужно мечтать, чтобы познать счастье» [10, с.191].

Итак, иностранцы с незапамятных времен считали, что тяга к спиртному заложена в характере русских людей, и их единственным удовольствием является алкоголь.

На самом деле идея, что русские чрезмерно любят водку, была принята ими, и укоренилась в самосознании этого народа. Пьянство в России считалось одновременно и грехом, и особенной формой добродетели, проистекающей из философских и эстетических особенностей русского характера, о которых к середине 19 века были общепризнанными: широта души, доброта и неизбывная тоска по идеалу. Федор Михайлович Достоевский писал: «В России пьяные люди у нас самые добрые. Самые добрые люди у нас и самые пьяные». Потребление алкоголя, являющееся безусловной частью культуры определенной эпохи, может восприниматься - в зависимости от преобладающего в обществе мнения - или как анти-культурное явление, или как допустимый социальный феномен.

2. Do the two-way translation

1. Анестезия мешает пациентам ощутить боль во время операции.
2. Crawford Williamson Long was the first person to use ether (эфир^ anesthetic during in operations 1842.
3. Вильям Мортон, американский дантист, совершил безболезненное извлечение зуба, предложив эфир пациенту.
4. He also gave the first public demonstration of the use of ether to anaesthetize a patient on 16 October 1846.
5. В ходе демонстрации Мортон пытался скрыть наименование (identity) вещества, планируя запатентовать изобретение и получить доход от его использования.
6. However, it was quickly shown to be ether, and it was soon being used in both US and Europe.
7. Скоро выяснилось, что эфир легко воспламеняется, так что в Англии он был заменен на хлороформ.
8. Nevertheless, Morton's achievement was the key factor in the development of modern surgery.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык для академических целей», 3 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) «Обработка и компрессия научной информации», включает 10 заданий. Выполняется устно (письменно) и т.д.

2. Критерии оценки

Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.

Контрольная работа считается **невыполненной**, если состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и или бытового общения, понять содержание правильно использовать требуемую лексику и грамматику. Оценка составляет от 0 до 4 баллов.

Работа выполнена на **пороговом** уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, допускает лексические и грамматические ошибки, недостаточно использует новую лексику. Оценка составляет от 5 до 7 баллов.

Работа выполнена на **базовом** уровне, если студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. Оценка составляет 8 баллов.

Работа считается выполненной на **продвинутом** уровне в случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня. Оценка составляет от 9 до 10 баллов.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Балльно-рейтинговая система согласно рабочей программе

Оцениваемая работа в семестре	Наименование	Максимальный балл	Максимальный балл за КТУ/Р	Минимальный балл*	Не оценивается	Есть контролируемые материалы	
Практика		33		16	☐	☐	
Контрольные работы		5		3	☐	☒	
Экзамен		40		20	☐	☒	
Подготовка к занятиям		42		21	☐	☐	
Дополнительная учебная деятельность					☒	☐	
		20		10	☐	☒	

.Соответствие традиционной шкалы оценки и 15-балльной шкалы ECTS:

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	98-100	A+	отлично	Зачтено
	93-97	A		
	90-92	A-		
«Очень хорошо» – работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	87-89	B+	хорошо	
	83-86	B		
	80-82	B-		
«Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+	удовлетворительно	
	73-76	C		
	70-72	C-		
«Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы,	67-69	D+	удовлетворительно	Зачтено
	63-66	D		

большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	60-62	D-		
«Посредственно» – работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	Незачтено
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		

4. Пример варианта контрольной работы

1. Choose the best answer.

The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. The Great Wall can be seen

1) for eight meters

3) from towers

1) from space

4) from Pittsburg

2) by soldiers

2. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. Soldiers

were kept at the wall to ... China.

1) regard

3) fight

1) prevent

4) protect

2) control

3. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. The mongolian ... of China occurred in the 13th century.

1) attack

3) invader

1) revolution

4) defence

2) conquest

4. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. The Great Wall worked as the ... border of China.

1) modern

3) southern

1) ancient

4) mongolian

2) northern

5. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. The Great Wall was built

1) in prehistoric times

3) by the neighbours of China

1) 3000 years ago

4) in 2000

2) more than 2000 years ago

6. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. People were able to use the top of the wall

1) for invasions

3) by climbing

1) as a road

4) as a tower

2) easily

7. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. Choose the synonym to the word "to protect" according to the text.

- 1) to overcome
- 2) to fight for
- 3) to speak for
- 4) to deal with

8. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. Choose the antonym to the word "top" according to the text.

- 1) bottom
- 2) low
- 3) below
- 4) beneath

9. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. Choose the antonym to the word "soldier" according to the text.

- 1)) fighter
- 2) civilian
- 3) guardian
- 4) a member of army

10. Choose the best answer. The Great Wall of China was built more than 2300 years ago to protect China from invaders and it runs along what was once the northern border of the country. The wall is more than 2400km long and 8m high. It was wide enough for the top to be used as a road. Towers were built into the wall and soldiers were kept there to guard the country. In the 13th century, however, invaders from Mongolia crossed the wall and conquered most of China. Today the Great Wall of China is the only thing built by humans that can be seen from satellites in space. Choose the antonym to the word "to protect" according to the text.

- 1) to hurt
- 2) to speak against
- 3) to fight for
- 4) to damage

